

Comprendre l'expérience des soins de longue durée des minorités de langue officielle au Canada: une analyse de l'environnement

Understanding the Long-Term Care Experience of Official Language Minorities in Canada: An Environmental Scan

OBJECTIF OBJECTIVE

L'objectif principal de cette recherche est de dresser un portrait factuel de l'accès aux services dans la langue officielle de choix pour les Canadiens âgés des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) qui ont besoin de soins de longue durée (SLD), la qualité des soins qu'ils reçoivent dans les établissements de SLD et leurs résultats en matière de santé.

The main objective of this research is to provide an evidence-based portrait of access to services in the official language (OL) of choice for older Canadians in Official Language Minority Communities (OLMC) who need long-term care (LTC), the quality of care they receive in LTC settings, and their health outcomes.

MÉTHODES METHODS

- 1 Entrevues avec les principaux intervenant(e)s
Key stakeholder interviews
- 2 Une revue systématique
Systematic literature review
- 3 Analyses des données administratives sur la santé (ICES) en Ontario
Analyses of health administrative data (ICES) in Ontario



“*Pour connaître les soutiens offerts aux CLOSM, une recherche autonome est souvent requise par le client en raison d'un manque de ressources.*

To find out about the supports available to OLMCs, self-conducted research is often required by the client due to a lack of resources.

”

Une fois placé en SLD, le système confie la responsabilité aux membres de la famille, aux visiteurs et aux bénévoles de servir d'interprètes pour les résidents malgré leur manque de formation. La littérature antérieure a mis en évidence des préoccupations concernant l'impact sur les soins ultérieurs. Once placed in LTC, the system places the responsibility on family members, visitors and volunteers to serve as the translator for residents despite their lack of training. Previous literature highlighted concerns about impact on subsequent care.

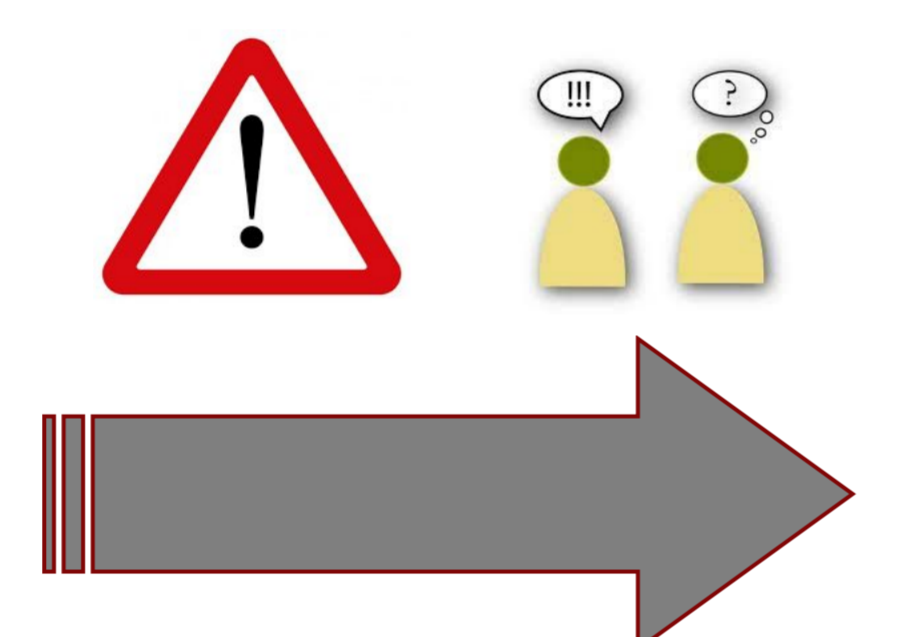
RÉSULTATS RESULTS

Comparé aux aînés parlant la langue de la majorité, des obstacles uniques à l'accès aux SLD existent pour les aînés des CLOSM, notamment la langue, le soutien culturel, le soutien familial, ainsi que la peur et la méfiance.

Compared to seniors speaking the majority language, unique barriers to LTC access exist for OLMC seniors, including language, cultural support, family support, and fear and mistrust.

Les aînés des CLOSM ayant besoin de SLD et leurs familles peuvent s'auto-référencer en communiquant avec leurs autorités sanitaires locales, où un coordonnateur des soins leur sera assigné. Les références peuvent également être initiées par un coordonnateur des soins en milieu hospitalier avant la sortie, si le soutien disponible dans la communauté ne peut pas répondre à leurs besoins.

OLMC seniors needing LTC can self-refer by contacting their local health authorities, where a Care Coordinator will be assigned to support their application. Referrals can also be initiated by a hospital-based Care Coordinator prior to discharge, if available support in the community cannot meet their needs.

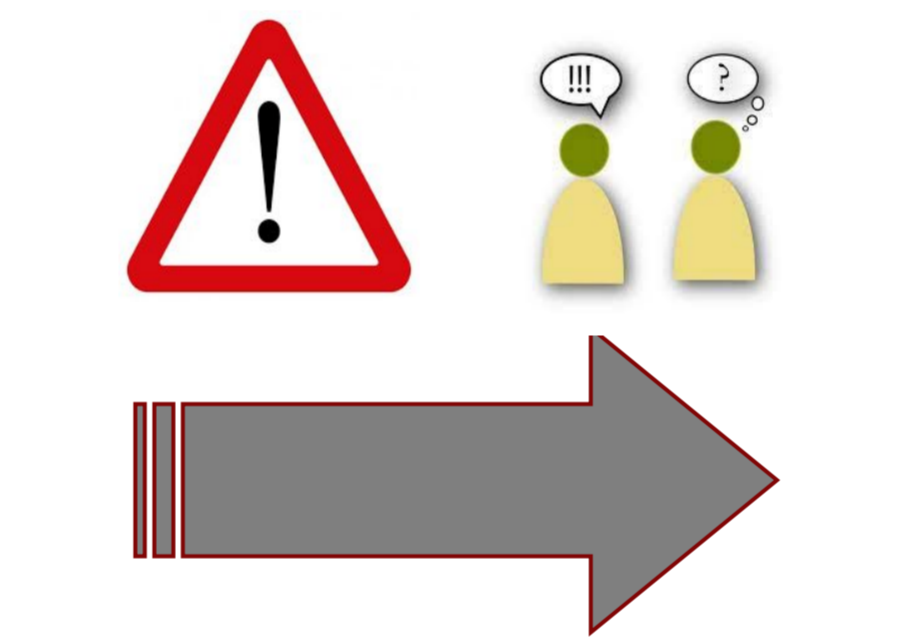


OL seniors are not always aware of and may under-utilize community resources that exist to support their linguistic needs.

Disponibilité des services de traduction
Availability of translation services

Évaluation des besoins complétée par le coordonnateur pour déterminer la pertinence d'un placement en SLD.

A needs assessment is typically completed by the Care Coordinator to determine the appropriateness of a LTC placement.



Les aînés de LO ne sont pas toujours conscients des ressources communautaires qui existent pour répondre à leurs besoins linguistiques et peuvent les sous-utiliser.

Les coordonnateurs de soins soutiennent la sélection de foyers de SLD potentiels et la coordination des visites dans les établissements, bien que les choix soient plus limités pour les aînés des CLOSM étant donné que les établissements de SLD sont rarement équipés pour offrir des services en français.

Care Coordinators support the selection of potential LTC homes and coordination of facility visits, although choices are more limited for OLMC seniors given that LTC facilities are seldom equipped to offer



Entrée dans un foyer de SLD.
Placement in a LTC home.

Des services de traduction peuvent être demandés par le demandeur tout au long de ce processus. Le plus souvent, cependant, le soutien linguistique est fourni par le coordonnateur des soins et/ou avec le soutien d'un collègue ou d'un superviseur qui parle la même langue.

Translation services may be requested by the applicant throughout this process. More commonly, however, language support is provided by the Care Coordinator and/or with the support of a colleague or supervisor who speaks the same language.

RECOMMANDATIONS RECOMMENDATIONS

- 1 Les ressources à l'appui de la demande de SLD, les documents relatifs aux droits et responsabilités des décideurs substitués et les informations à l'appui des discussions sur les objectifs de soins dans les SLD devraient être disponibles en LO et dans d'autres langues qui reflètent les divers besoins des populations immigrantes au Canada.
Resources supporting application to LTC, material related to residents' rights and responsibilities of the substitute decision makers, and information supporting goals of care discussions in LTC should be available in both OL and other languages that reflect the diverse needs of immigrant populations in Canada.
- 2 Il faudrait dans certains contextes augmenter les capacités linguistiques du personnel dans les deux LO (critère à l'embauche, formation en milieu de travail), et la capacité de soutien culturel en offrant davantage de formation sur la diversité au personnel de première ligne et aux bénévoles des SLD et en s'assurant que la prestation des soins est disponible dans les deux langues officielles.
In certain contexts, the staff linguistic capacity in both OL (hiring criteria, training at work) as well as cultural support should be increased by providing more language and diversity training for frontline staff and volunteers in LTC, and ensuring provision of care is available in both OL.
- 3 Il existe peu d'études examinant l'expérience des SLD des Canadiens âgés de différentes communautés linguistiques et culturelles. Plus de recherche est requise dans ce domaine.
There are few studies examining the LTC experience of older Canadians from different linguistic and cultural communities. More research is needed.



Préparé par/Prepared by: Alixe Ménard BHSoc, Mary Scott MSc, and Dr. Amy Hsu PhD at the Bruyère Research Institute